



Шукаємо експертів Гранти на переклад

Шукаємо неупереджених видавців, перекладачів, письменників та інших експертів у галузі літератури та видавничої справи, що оцінять заявки на гранти на переклад.

House of Europe

House of Europe (“Дім Європи”) – програма, що фінансується Європейським Союзом, створена з метою підтримки професійного та творчого обміну між українцями та їхніми колегами в країнах ЄС*¹. Програма фокусується на культурі та креативному секторі, освіті, соціальному підприємництві та медіа.

1

Ми фінансуємо більш як 20 програм – стажування, навчальні подорожі, нетворкінг, резиденції та інші форми професійного обміну. Програма підтримує творчу кооперацію та співпрацю між українцями та їхніми колегами з ЄС* у галузі культури та креативної індустрії. Ми також проводимо молодіжні табори та студентський обмін між університетами в межах України. [Goethe-Institut Ukraine](#) керує програмою House of Europe.

Гранти на переклад

Це гранти на переклад художньої та нонфікшн літератури. Ми пропонуємо до 5 000 євро на оплату роботи перекладача й редактора, передання прав, дизайн книги, друк і маркетингові заходи. Ми не можемо компенсувати всі видатки на публікацію, але візьмемо на себе до 70 %.

Гранти підтримують переклади з таких мов:

- з мов ЄС на українську – для українських видавництв;
- з мов нацменшин на українську – для українських видавництв;

¹ Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію



- з української на мови ЄС – для видавництв з ЄС та Великої Британії.

Завдання

Оцінити й прокоментувати заявки на гранти на переклад.

Ми не можемо передбачити точну кількість заявок, але очікуємо, що завдання займе близько 20-25 годин. Ви будете працювати віддалено через онлайн-платформу для керування грантами.

Часові рамки

Ми попросимо вас оцінити заявки від видавництв та видавничих організацій на початку травня 2023. У вас буде 3-4 тижні на роботу.

Винагорода

2

Ми узгодимо розмір винагороди після конкурсу.

Ставка фіксована для усіх експертів, а сума вашої винагороди залежатиме від кількості заявок, які ви оцінили.

Необхідні компетенції

- Три роки досвіду у сфері видавничої справи, письменництва, перекладу або організації подій для видавців
- Досвід управління проектами
- Базові навички бюджетного планування
- Аналітичні навички та навички критичного мислення
- Уміння працювати з великим обсягом інформації
- Уміння чітко дотримуватися інструкцій
- Цілісне та стратегічне мислення
- Уміння надавати чіткі та змістовні рекомендації
- Знання англійської на середньому або високому рівні
- Уміння ефективно організовувати свій час і вчасно виконувати роботу

Досвід оцінювання грантових заявок або інший досвід оцінювання буде перевагою.



Як подати заявку

Подайте заявку через [онлайн-платформу](#). У полі «Розділ» оберіть «Партнери/ Експерти», у полі «Конкурс» – «Конкурс експертів для грантів на переклад».

Кінцевий термін подачі заявок – **понеділок, 27 березня 2023, 15.00 за київським часом**. Ми зв'яжемося з експертами, що пройдуть конкурс, упродовж двох тижнів.

Після натискання кнопки «Подати заявку» ви отримаєте автоматичне підтвердження на пошту. Якщо ви не отримали листа, натисніть «Подати заявку» ще раз або напишіть на tetiana.manziuk@houseofeurope.org.ua. Ви не можете змінювати або долучати файли до заявки, яку вже надіслали на розгляд.

Необхідні документи

- Резюме.

3

Конфіденційність

Ми не оголошуватимемо імена експертів, доки переможці не реалізують свої проекти. Просимо вас також не ділитися новинами про співпрацю з House of Europe до цього моменту.

Конфлікт інтересів

Для нас важливо уникати конфліктів інтересів. Якщо під час оцінювання ви виявите особисті чи професійні обставини, які можуть призвести до необ'єктивності, обов'язково повідомте про це. Якщо ми виявимо конфлікт інтересів, про який ви не повідомили, нам доведеться розірвати контракт.

Конфлікт інтересів може виникнути, якщо ви:

- допомагали з підготовкою заявки;
- належите до менеджменту організації, яка бере участь у проекті;
- працюєте на організацію, що бере участь у проекті;
- маєте тісні родинні зв'язки або особисті стосунки з представниками організації, що бере участь у проекті.



Зверніть увагу, що ви не зможе подати заявку на гранти на переклад. Проте ви можете подавати заявки на інші програми та гранти House of Europe.

Захист персональних даних

Подаючи заявку, ви погоджуєтеся на оброблення ваших персональних даних відповідно до Загального регламенту про захист даних ([GDPR requirements](#)).